



Norge / Norway

Fartssertifikat for fiske- og fangstfartøy

Trading Certificate of Compliance for fishing vessel

Dette fartssertifikatet skal være supplert med en utstørsfortegnelse

This certificate of compliance shall be supplemented by a record of equipment

Utstedt i henhold til bestemmelsene i forskrift 22. desember 2014 nr. 1893 om tilsyn og sertifikater for norske skip og flyttbare innretninger, jf. direktiv 97/70/EC med endringer, som gjennomfører Torremolinosprotokollen av 1993,

Issued under the provisions of Regulations of 22 December 2014 No. 1893 on supervision and certificates for Norwegian ships and mobile offshore units, ref. directive 97/70/EC with amendments, implementing the Torremolinos Protocol of 1993,

av / by

Sjøfartsdirektoratet / Norwegian Maritime Authority

Fartøyets navn / Name of the vessel TURBO	Kj.sign. / Dist no. or letters LNAD	Hjemsted / Port of registry Svolvær	Lengde / Length (m) 16.940	Største lengde (m) Length over all (m) 18.390
---	---	---	--------------------------------------	--

Kontraktsdato for bygging eller større ombygging / Date of building or major conversion contract:

Kjølstrekkingsdato eller tilsvarende byggetrinn / Date on which the keel was laid or ship was at a similar stage of constr.:

Dato for levering eller fullføring av større ombygging / Date of delivery or completion of major conversion: **1 January 1957**

Nasjonalt fribord (mm): National freeboard (mm):	Sommer (S) Summer 170	Vinter (V) Winter 195	Overkanten av dekkslinjen som disse fribord er målt fra er / The upper edge of the deck line from which these freeboards are measured is: 0 (mm) jevnt med fribords dekkets overkant i borde/deck at side
---	------------------------------------	------------------------------------	---

Herved bevitnes / This is to certify:

- at fartøyet er inspisert i samsvar med forskrift 22. desember 2014 nr. 1893 § 27 (1) (a) eller (b), (Regel I/6 (1) (a) or 6 (1) (b) i vedlegg til Torremolinosprotokollen 1993); /that the vessel has been surveyed in accordance with Regulations of 22 December 2014 No. 1893 section 27 (1) (a) or (b), (Regulation I/6 (1) (a) or 6 (1) (b) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993);
- at inspeksjonen viste at / that the survey showed that:
 - fartøyet fullt ut oppfyller kravene i forskrift 13. juni 2000 nr. 660 om konstruksjon, utstyr, drift og besiktelser for fiske- og fangstfartøy med største lengde på 15 meter og derover / the vessel fully complies with Regulations of 13 June 2000 on the construction, operation, equipment and surveys of fishing vessels of 15 m in overall length (LOA) and upwards; and
 - største tillatte driftsdyptgående ved hver driftstilstand for dette fartøy er innført i den godkjente stabilitetsoppgave som er datert: / the maximum permissible operating draught associated with each operating condition for the vessel is contained in the approved stability booklet dated: **30 April 2002**
- at det ikke er ⁽¹⁾utstedt dispensasjonssertifikat / that an Exemption Certificate has not ⁽¹⁾been issued.

Fartøyet kan benyttes i følgende fartsområde: / the vessel may be used in trading area: **Bank fishing II, within 200 n. miles**Innenfor radiodekningsområde: / within radio sea areas: **A1,A2**Dette sertifikatet er gyldig inntil: / This certificate is valid until: **31 December 2027**

med forbehold om inspeksjoner i samsvar med forskrift 22. desember 2014 nr. 1893 § 27 (1) (c), (d) and (e), (Regel I/6 (1) (b) (ii) og (iii) og (c) i vedlegg til Torremolinosprotokollen 1993) / subject to surveys in accordance with Regulations of 22 December 2014 No. 1893 section 27 (1) (c), (d) and (e), (Regulation I/6 (1) (b) (ii) and (iii) and (c) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993).

Utstedt i / Issued at:

Svolvær

den / on:

2 January 2023

(sted/place)

(dato/date)



Raymond Abelsen

(Stempel / Stamp of issuing authority)

Underskrift av bemyndiget person / Signature of duly authorised official

⁽¹⁾ Sett inn det som passer (er / ikke er) / Insert as appropriate (has / has not)

Påtegning om periodiske og mellomliggende inspeksjoner
Endorsement for periodical and intermediate surveys

Inspeksjon av utstyr / Equipment survey

Herved bevitnes at det ved inspeksjon i henhold til forskrift 22. desember 2014 nr. 1893 § 27 (1) (c), (Regel I/6 (1) (b) (ii) i vedlegg til Torremolinosprotokollen 1993), ble fastslått at fartøyet oppfyller alle relevante krav.

This is to certify that, at a survey as required by Regulations of 22 December 2014 No. 1893 section 27 (1) (c), (Regulation I/6 (1) (b) (ii) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993), the vessel was found to comply with the relevant requirements.

Periodisk inspeksjon av utstyr / Periodical equipment survey Periodical equipment survey must be carried out during the period between 2. and 3. anniversary date: 31 December 2024 - 31 December 2025 (Stempel / Seal or stamp of the issuing authority)	Sign.: (Underskrift av bemyndiget person / Signature of authorized official) Sted / Place: Dato / Date:
---	---

Inspeksjon av skrog og maskineri / Survey of construction and machinery

Herved bevitnes at det ved inspeksjon i henhold til forskrift 22. desember 2014 nr. 1893 § 27 (1) (c) and (e), (Regel I/6 (1) (c) i vedlegg til Torremolinosprotokollen 1993), ble fastslått at fartøyet oppfyller alle relevante krav.

This is to certify that, at a survey as required by Regulations of 22 December 2014 No. 1893 section 27 (1) (c) and (e), (Regulation I/6 (1) (c) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993), the vessel was found to comply with the relevant requirements.

Mellomliggende inspeksjon for skrog og maskineri <i>Intermediate survey for construction and machinery</i> Intermediate survey must be carried out during the period between 2. and 3. anniversary date: 31 December 2024 - 31 December 2025 For klassede fartøy er det en betingelse at klassesertifikatet er gyldig før sertifikatet påtegnes for mellomliggende inspeksjon. <i>For classed vessel it is a condition that the classification certificate is valid before the certificate is endorsed for intermediate survey.</i> (Stempel / Seal or stamp of the issuing authority)	Sign.: (Underskrift av bemyndiget person / Signature of authorized official) Sted / Place: Dato / Date:
---	---

Inspeksjon av radio / Radio survey

(Radartranspondere i redningsflåter kontrolleres i forbindelse med den årlige kontroll av redningsflåtene.) /
(Radar transponders in liferafts are to be surveyed in connection with the annual survey of the liferafts.)

Herved bevitnes at det ved inspeksjon i henhold til forskrift 22. desember 2014 nr. 1893 § 27 (1) (d), (Regel I/6 (1) (b) (iii) i vedlegg til Torremolinosprotokollen 1993), ble fastslått at fartøyet oppfyller alle relevante krav.
This is to certify that, at a survey as required by Regulations of 22 December 2014 No. 1893 section 27 (1) (d), (Regulation I/6 (1) (b) (iii) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993), the vessel was found to comply with the relevant requirements.

Påtegning for periodisk radioinspeksjon for fartøy med lengde (L) 24 meter eller mer, og for fartøy med fartsområde Bankfiske II eller større

Endorsement for periodical radio survey for vessels of 24 metres in length (L) and upwards, and for vessels with trade area Bank fishing II or greater trade area

Første periodiske radioinspeksjon / First periodical radio survey Forfallsdato / Due date: 31 December 2023 (± 3 Months) (Stempel / Seal or stamp of the issuing authority)	Sign.: (Underskrift av bemyndiget person / Signature of authorized official) Sted / Place: Dato / Date:
Andre periodiske radioinspeksjon / Second periodical radio survey Forfallsdato / Due date: 31 December 2024 (± 3 Months) (Stempel / Seal or stamp of the issuing authority)	Sign.: (Underskrift av bemyndiget person / Signature of authorized official) Sted / Place: Dato / Date:
Tredje periodiske radioinspeksjon / Third periodical radio survey Forfallsdato / Due date: 31 December 2025 (± 3 Months) (Stempel / Seal or stamp of the issuing authority)	Sign.: (Underskrift av bemyndiget person / Signature of authorized official) Sted / Place: Dato / Date:
Fjerde periodiske radioinspeksjon / Fourth periodical radio survey Forfallsdato / Due date: 31 December 2026 (± 3 Months) (Stempel / Seal or stamp of the issuing authority)	Sign.: (Underskrift av bemyndiget person / Signature of authorized official) Sted / Place: Dato / Date:

Påtegning for periodisk radioinspeksjon for fartøy med lengde (L) under 24 meter med fartsområde Bankfiske I eller mindre

Endorsement for periodical radio survey for vessels of less than 24 metres in length (L) with trade area Bank fishing I or lesser trade area

Periodisk radioinspeksjon / Periodical radio survey Periodical radio survey must be carried out during the period between 2. and 3. anniversary date: 31 December 2024 - 31 December 2025 (Stempel / Seal or stamp of the issuing authority)	Sign.: (Underskrift av bemyndiget person / Signature of authorized official) Sted / Place: Dato / Date:
---	--

Påtegning om utvidelse av sertifikatets gyldighet for en forlenget periode
Endorsement to extend the validity of the certificate for a period of grace

(Only relevant for certificates issued for a period of less than five years)

Dette sertifikatet skal, i henhold til forskrift 22. desember 2014 nr. 1893 § 37 (3), (Regel I/11 (1)) i vedlegg til Torremolinosprotokollen 1993, bli akseptert som gyldig inntil

This certificate shall, in accordance with Regulations of 22 December 2014 No. 1893 section 37 (3), (Regulation I/11 (1) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993), be accepted as valid until

.....

(Stempel / Seal or stamp of the issuing authority)	Sign.: (Underskrift av bemyndiget person / Signature of authorized official) Sted / Place: Dato / Date:
---	---

Påtegning om utvidelse av sertifikatets gyldighet inntil fartøyet kommer til havn for inspeksjon eller for en forlenget periode

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace

Dette sertifikatet skal, i henhold til forskrift 22. desember 2014 nr. 1893 § 37 (4) eller § 37 (6) ⁽²⁾, (Regel I/11 (2) eller Regel I/11 (4) ⁽²⁾ i vedlegg til Torremolinosprotokollen 1993, bli akseptert som gyldig inntil

This certificate shall, in accordance with Regulations of 22 December 2014 No. 1893 section 37 (4) or 37 (6) ⁽²⁾, (Regulation I/11 (2) or Regulation I/11 (4) ⁽²⁾ of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993), be accepted as valid until

.....

(Stempel / Seal or stamp of the issuing authority)	Sign.: (Underskrift av bemyndiget person / Signature of authorized official) Sted / Place: Dato / Date:
---	---

⁽²⁾ Stryk det som ikke passer / Delete as appropriate



Norge / Norway

Sjøfartsdirektoratet / Norwegian Maritime Authority

Utstyrfortegnelse for Fartssertifikat for fiske- og fangstfartøy

Record of Equipment for the Trading Certificate of Compliance for fishing vessel

Denne utstyrfortegnelsen skal være fast heftet sammen med Fartssertifikatet for fiske- og fangstfartøy

This record shall be permanently attached to the Trading certificate of compliance for fishing vessel

Liste over utstyr i samsvar med forskrift 13. juni 2000 nr. 660 om konstruksjon, utstyr, drift og besiktelser for fiske- og fangstfartøy med største lengde på 15 meter og derover, jf. direktivene 97/70/EF og 2002/35/EF, som gjennomfører Torremolinosprotokollen av 1993.

Record of equipment for compliance with Regulation 13 June 2000 no. 660, concerning construction, equipment, operation and surveys for fishing vessel 15 metres in length over all and over, ref directives 97/70/EC and 2002/35/EC, implementing the Torremolinos Protocol of 1993.

1. Opplysninger om fartøyet / Particulars of the vessel

Fartøyet navn / Name of the vessel	Kj.sign./ Dist no. or letters	Hjemsted / Port of registry	Lengde / Length(m)	Største lengde / Length over all (m)
TURBO	LNAD	Svolvær	16.940	18.390

2. Spesifikasjoner for redningsredskaper / Details of life-saving appliances

2.1	Totalt antall personer som redningsredskapene er beregnet for/ Total number of persons for whom life-saving appliances are provided	5	
		Babord side / Port side	Styrbord side / Starboard side
2.2	Totalt antall redningsbåter / Total number of lifeboats	-	-
2.2.1	Totalt antall personer som de gir plass for/ Total number of persons accommodated by them	-	-
2.2.2	Antall delvis overbygde redningsbåter/ Number of partially enclosed lifeboats (Regulation VII/18)	-	-
2.2.3	Antall helt overbygde redningsbåter/ Number of totally enclosed lifeboats (Regulation VII/19)	-	-
2.3	Antall mann-over-bord båter / Number of rescue boats	-	-
2.3.1	Antall båter som er inkl. i det samlede antall redningsbåter angitt ovenfor/ Number of boats which are incl. in the total no. of lifeboats shown above	-	-
2.4	Redningsflåter / Life rafts		
2.4.1	Redningsflåter som det kreves godkjent utsettingsarrangement for/ Those for which approved launching appliances are required:		
2.4.1.1	Antall redningsflåter / Number of life rafts	-	
2.4.1.2	Antall personer som de gir plass for/ Number of persons accommodated by them	-	
2.4.2	Redningsflåter som det ikke kreves godkjent utsettingsarrangement for/ Those for which approved launching appliances are not required:		
2.4.2.1	Antall redningsflåter / Number of life rafts	2	
2.4.2.2	Antall personer som de gir plass for/ Number of persons accommodated by them	12	
2.5	Antall livbøyer / Number of life buoys	2	
2.6	Antall redningsvester / Number of life jackets	5	
2.7	Redningsdrakter / Immersion suits		
2.7.1	Totalt antall / Total number	5	
2.7.2	Antall redningsdrakter som oppfyller kravene for redningsvester/ No. of immersion suits complying with the requirements for life jackets	-	
2.8	Antall hjelpemidler for termisk beskyttelse ⁽¹⁾ / Number of thermal protective aids ⁽¹⁾	-	

⁽¹⁾ Unntatt de som kreves etter reglene VII/17 (8) (xxxi), VII/20 (5) (a) (xxiv) og VII/23 (2) (b) (xiii) /
Excluding those required by Regulation VII/17 (8) (xxxi), VII/20 (5) (a) (xxiv) and VII/23 (2)(b)(xiii)

2. Spesifikasjoner for redningsredskaper (forts.) / Details of life-saving appliances (cont.)

2.9 Radioutstyr til bruk i redningsfarkoster / Radio installations used in life-saving appliances	
2.9.1 Antall lokaliseringsutstyr for søk og redning / Number of search and rescue locating devices:	
2.9.1.1 SART / Radar search and rescue transponders (SART)	2
2.9.1.2 AIS-SART / AIS search and rescue transmitters (AIS SART)	0
2.9.2 Antall to-veis VHF radiotelefonapparater / Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	2

3. Spesifikasjoner for radioutstyr / Details of radio facilities

Radioutstyr / Radio equipment	Installert utstyr / Actual provision
3.1 Primære anlegg / Primary systems	
3.1.1 VHF radioinstallasjon / VHF radio installation:	
3.1.1.1 DSC kontrollenhet / DSC encoder	Provided
3.1.1.2 DSC vaktmottaker / DSC watch receiver	Provided
3.1.1.3 Radiotelefont / Radiotelephony	Provided
3.1.2 MF radioinstallasjon / MF radio installation:	
3.1.2.1 DSC kontrollenhet / DSC encoder	Provided
3.1.2.2 DSC vaktmottaker / DSC watch receiver	Provided
3.1.2.3 Radiotelefont / Radiotelephony	Provided
3.1.3 MF/HF radioinstallasjon / MF/HF radio installation:	
3.1.3.1 DSC kontrollenhet / DSC encoder	NA
3.1.3.2 DSC vaktmottaker / DSC watch receiver	NA
3.1.3.3 Radiotelefont / Radiotelephony	NA
3.1.3.4 Radiotelex / Direct-printing radiotelegraphy	NA
3.1.4 Satellitt skipsjordstasjon / Satellite ship-earth station	NA
3.2 Sekundære alarmeringssystemer / Secondary means of alerting	Provided
3.3 Utstyr for mottak av maritim sikkerhetsinformasjon / Facilities for reception of maritime safety information:	
3.3.1 NAVTEX mottaker / NAVTEX receiver	Provided
3.3.2 EGC mottaker / EGC receiver	NA
3.3.3 HF radiotelex-mottaker / HF direct-printing radiotelegraphy receiver	NA
3.4 Satellitt EPIRB / Satellite EPIRB:	
3.4.1 COSPAS-SARSAT FRI-FLYT / COSPAS SARSAT FLOAT FREE	Provided
3.4.2 COSPAS-SARSAT MANUELL / COSPAS SARSAT MANUAL	Provided
3.5 Fartøyets lokaliseringsutstyr for søk og redning / Vessel's search and rescue locating devices:	
3.5.1 SART / Radar search and rescue transponder (SART)	Provided
3.5.2 AIS SART / AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)	NA

4. Metoder som benyttes for å sikre at radioutstyret er klart til bruk / Methods used to ensure availability of radio facilities (Regulation IX/14)

4.1 Dobbelt sett utstyr / Duplication of equipment:	NA
4.2 Landbasert vedlikehold / Shore-based maintenance:	Provided
4.3 Tilgang til vedlikehold i sjøen / At-sea maintenance capability:	NA

Det bekreftes herved at denne utstyrsfortegnelsen er riktig i alle henseender /
 This is to certify that this record of equipment is correct in all respects.

Utstedt i / Issued at: _____ Svolvær _____ den / on: **2 January 2023**
 (sted/place) (dato/date)

(Stempel / Stamp of issuing authority)



Raymond Abelsen
 Raymond Abelsen

(Underskrift av bemyndiget person / Signature of duly authorised official)